



**CE**  
EN ISO 12402-5

**JOBET** 

Sport en Recreatie Den Bol b.v.  
PO BOX 2053 5300 CB  
The Netherlands

**GB Buoyancy Aid 50N.** For those that can swim and are close to help. Practice and training are required with this device before use. Check the device before each use and before each season. Don't use if damaged but return to vendor. Do not use as a cushion. To clean, sponge with warm soapy water. Do not use chlorine solvents. Do not dry clean. Store in a dry place out of direct sunlight at temperature not lower than -300C or higher than +600C. Train yourself in the use of the device. If intended for children, teach the child to float in this buoyancy aid. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. Depending on use, this device should last approximately 5 years when it should be disposed of in an appropriate manner.

**DE Schwimmhilfe 50N.** Nur geeignet für Schwimmer, wo Hilfe schnell zur Stelle ist. Die Handhabung dieser Schwimmhilfe muss vor der Benutzung geübt werden. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung und vor jeder Saison, falls es beschädigt ist, benutzen Sie es nicht. Im Fall von Reklamation an die Verkaufsstelle zurücksenden. Nicht als Kissen benutzen. Mit Schwamm und lauwarmer Seifenlauge reinigen. Verwenden Sie keine chlorhaltigen Lösungsmittel. Nicht zur chemischen Reinigung geeignet. Die Lagerung sollte trocken und außerhalb direkter Sonneneinstrahlung bei einer Temperatur zwischen -30°C bis + 60°C erfolgen. Üben Sie den Gebrauch des persönlichen Auftriebsmittels. Zeigen sie dem Kind, wie es mit dieser Schwimmhilfe über Wasser bleibt. In Verbindung mit wasserfesten Kleidungsstücken oder unter bestimmten Umständen kann die volle Leistungsfähigkeit beeinträchtigt werden. Abhängig vom Gebrauch, sollte die Schwimmhilfe ungefähr 5 Jahre halten und dann fachgerecht entsorgt werden.

**NL Drijfhulpmiddel 50N.** Voor personen die kunnen zwemmen en in de buurt van assistentie zijn. Oefening en opleiding met dit apparaat zijn vereist voor gebruik. Controleer het apparaat vóór elk gebruik en vóór elk seizoen. Niet gebruiken indien beschadigd maar retourneren aan de leverancier. Niet als kussen te gebruiken. Gebruik een spons met warm zeepwater om te reinigen. Gebruik geen oplosmiddelen op chloorbasis. Niet stomen. Bewaren op een droge plaats buiten direct zonlicht bij een temperatuur niet lager dan -30°C of hoger dan +60°C. Train uzelf in het gebruik van het product. Indien bestemd voor kinderen, leert het kind te drijven in deze drijfhulp. Volledige prestaties kunnen niet worden gerealiseerd bij het gebruik van waterdichte kleding of in andere omstandigheden. Afhankelijk van gebruik heeft dit apparaat een levensduur van ongeveer 5 jaar voordat het dient te worden vernietigd op een verantwoorde wijze.

**FR Aide à la flottaison 50N.** Pour ceux qui savent nager et qui sont à proximité d'un point de secours. La formation et la pratique sont

nécessaires avant l'utilisation de cette aide à la flottaison. Il faut vérifier l'état du matériel avant chaque utilisation. Ne pas utiliser si endommagé, le retourner au revendeur. Ne pas utiliser comme un coussin. Pour nettoyer utiliser une éponge avec l'eau tiède savonneuse. Ne pas utiliser les solvants chlorés. Ne pas nettoyer à sec. Garder dans un endroit sec, à l'abri de la lumière, avec la température supérieure à  $-30^{\circ}\text{C}$  et inférieure à  $+60^{\circ}\text{C}$ . Il est recommandé de vous entraînez à utiliser cette aide à la flottaison et d'enseigner aux enfants à flotter avec ce matériel. En utilisant les vêtements imperméables ou dans les autres circonstances, la performance de l'aide à la flottaison peut être diminuée. Si les conseils d'utilisation et de stockage sont respectés, la durée de vie de l'aide à la flottaison est d'environ 5 ans.

**ES Ayuda de flotabilidad de 50 N.** Para aquellos que pueden nadar y pueden necesitar ayuda. Antes de utilizar se requiere practicar y entrenar con el dispositivo. Revisar el dispositivo antes de utilizarlo y ante de cada temporada. No utilizar si está dañado y devolverlo al vendedor. No utilizar como cojín. Para limpiarlo, utilizar una esponja con agua templada y ligeramente enjabonada. No utilizar disolventes de cloro. Almacenar en un sitio seco y fuera del alcance de la luz solar directa, y que la temperatura no sea inferior a  $-30^{\circ}\text{C}$  ni superior a  $+60^{\circ}\text{C}$ . Si se utiliza con niños enseñarles como flotar con este dispositivo flotante. Su total rendimiento puede no conseguirse utilizando ropa impermeable o en otras circunstancias. Dependiendo de su uso, este dispositivo tiene una duración aproximada de 5 años cuando se utiliza de manera apropiada.

**IT Aiuto al galleggiamento 50N.** Adatto per coloro che sanno nuotare e che sono con assistenza nelle vicinanze. La formazione e la pratica sono necessarie prima di utilizzare questo aiuto di galleggiamento. Verificare sempre lo stato dei materiali prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se danneggiato, ma ritornarlo dal rivenditore per un controllo. Non utilizzare come cuscino. Per pulirlo utilizzare una spugna con acqua tiepida e sapone neutro. Non utilizzare solventi o cloro. Non lavare a secco. Conservarlo in ambiente asciutto, al riparo della luce a una temperatura compresa fra i  $-30$  e i  $+60^{\circ}\text{C}$ . Allenatevi a usare questo aiuto di galleggiamento. Insegnate ai bambini a nuotare utilizzandolo. Utilizzando vestiti impermeabili o altro indossato, o in altre circostanze, le prestazioni di aiuto al galleggiamento possono diminuire. Con una conservazione ed un impiego conforme la durata di un aiuto al galleggiamento è di circa 5 anni.

**NO flytevest 50N.** For de som kan svømme og er i nærheten av hjelp. Øvelse er påkrevd for vesten taes i bruk. Kontroller produktet hver gang det skal brukes, og før hver sesong. Ikke bruk hvis det er skade på produktet, men returner til selger. Ikke bruk som pute. For å rengjøre, bruke en svamp og varmt såpe vann. Ikke bruk middel som inneholder klorin. Kan ikke

rensens. Oppbevares tørt og må oppbevares uten for direkte sollys, ved temperaturer som ikke er lavere enn -30 eller over + 60 grader. Øv på å bruke produktet. Hvir det er tenkt til bruk på barn lær barnet å flyte med vesten. Maks ytelse av produktet vil ikke bli oppnådd ved bruk sammen med vanntette klær eller andre omstendigheter. Avhengig av bruk, vil produktet ha en levetid på ca. 5år, etter dette på produktet destrueres på en riktig måte. Referer til brosjyren

**HR Buoyancy Aid 50N.** Prsluk za one koji znaju plivati i one kojima je potrebna manja pomoć pri plivanju. Prije upotrebe je potrebna vježba i trening s prslukom. Provjerite svoj prsluk prije svake upotrebe i prije svake sezone. Ne koristite ga ukoliko je oštećen već ga vratite prodavaču. Ne upotrebljavajte prsluk kao jastuk. Za pranje koristite spužvu, toplu vodu i sapun. Ne koristiti kloridne i slične kemikalije koje otapaju. Ne nosite ga na kemijsko čišćenje. Uvježbajte korištenje prsluka. Ukoliko će prsluk koristiti dijete naučite ga plutati u ovom prsluku. Vrhunski rezultati neće se ostvariti ukoliko se koristi vodootporna odjeća ili u sličnim okolnostima. Ovisno o načinu korištenja, prsluk bi trebao trajati oko 5 godina nakon čega bi se trebao prestati koristiti i prikladno ukloniti.

**CZ Plovák 50N.** Pro ty, kteří umějí plavat, a jsou blízko pomoci. Před používáním je nutné projít proškolením a praktickým nácvikem. Zařízení je nutné zkontrolovat před každým použitím a před začátkem každé sezony. V případě poškození neničte - vraťte prodejci. Nepoužívejte jako polštář. K čištění použijte teplou mýdlovou vodu. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi chloru. Nesušte v sušičce. Skladujte na suchém místě mimo přímé sluneční záření, v teplotě mezi -30°C a +60°C. Použití výrobku je třeba natrénovat. Pokud chcete, aby výrobek používaly děti, je nutné jim vysvětlit, jak s ním zacházet. V případě, že používáte nepromokavý oblek apod., nemusí výrobek sloužit na 100%. V případě správného zacházení vydrží výrobek cca 5 let nebo déle.

**PL Środek asekuracyjny o wyporności 50 N.** Przeznaczone dla osób umiejących pływać i gdy w ich pobliżu znajduje się pomoc. Przed wykorzystaniem należy zapoznać się z jego budową i sposobem użycia. Sprawdzić przed sezonem i przed każdym użyciem, czy środek asekuracyjny nie jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia nie używać i skontaktować się ze sprzedawcą. Nie używać jako poduszki. W razie zabrudzenia czyścić gąbką w ciepłej wodzie z mydłem. Nie używać detergentów na bazie chloru. Nie prać chemicznie. Przechowywać w suchym, przewiewnym miejscu, nie narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych; w temperaturze nie niższej niż - 30 OC i nie wyższej niż + 60 OC. Przeszkolić się w jego wykorzystaniu. Jeżeli środek asekuracyjny przeznaczony jest dla dziecka, nauczyć je w nim pływać. Jego pełna funkcjonalność może być zakłócona w pewnych okolicznościach,

np. poprzez używanie nieprzemakalnej odzieży. Ten środek asekuracyjny powinien zachować własności użytkowe przez około 5 lat – w zależności od eksploatacji. Po tym okresie powinien być zutylizowany w odpowiedni sposób.

**LT Gelbėjimosi liemenė 50N.** Skirta mokantiems plaukti ir reikalaujantiems pagalbos. Patikrinkite gelbėjimosi liemenę prieš kiekvieną panaudojimą ir prieš kiekvieną sezoną. Nenaudokite pažeistos (suplyšusios) gelbėjimosi liemenės, gražinkite jas pardavėjui. Nenaudokite kaip pagalvės. Valymui naudokite tik kempinę ir muiluotą vandenį. Nenaudokite tirpiklių su chloru. Netinka cheminis valymas. Laikyti sausoje vietoje ne žemiau kaip -30C ir ne aukščiau kaip +60C laipsnių temperatūroje. Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių. Prieš gelbėjimosi liemenės panaudojimą, pasitreniruokite su ja. Jeigu gelbėjimosi liemenė skirta vaikui, apmokykite vaiką naudotis su šia liemene. Vandeniui atsparūs drabužiai ir kitos aplinkybės gali įtakoti gelbėjimosi liemenės panaudojimo efektyvumą. Priklausomai nuo eksploatacijos sąlygų, ši gelbėjimosi liemenė tarnaus apie 5 metus, po to ji turi būti tinkamai utilizuota.

**PT Auxílio flutuação de 50N.** Para aqueles que sabem nadar e estão perto para ajudar. Prática e treino são necessários com este colete antes de usar. Verifique o seu colete antes de cada utilização e antes de cada temporada. Não use se estiver danificado, informe-se junto do seu fornecedor. Não utilizar como uma almofada. Para limpeza, use esponja com água morna e sabão. Não use solventes de cloro. Não lavar a seco. Armazenar em local seco e protegido da luz directa em temperatura não inferior a -30°C ou superior a 60°C. Treinar a utilização do colete. Se destinado a crianças, ensinar a criança a flutuar com o auxílio da flutuabilidade do colete. O desempenho total do colete, pode não ser alcançado caso use roupas impermeáveis ou em outras circunstâncias. Dependendo do uso, este colete deve durar aproximadamente 5 anos, quando manuseado de uma forma adequada.

**HU Úszómellény 50N.** Csak úszóknak, akik könnyen mentési helyzetbe kerülhetnek. Ennek az úszómellénynek a kezelését használat előtt gyakorolni kell. Minden használat és minden szezon előtt ellenőrizze a készüléket. Ha sérült, ne használja. Reklamáció esetén az árusítóhelynek küldje vissza. Párnaként ne használja. Szivaccsal és langyos szappanos vízzel tisztítsa, semmiképp sem klórtartalmú oldószerral. Nem alkalmas szárasztisztításra. Nedvességtől és közvetlen napsugárzástól óvja, -300C és +600C között tárolandó. Gyakorolja a szerkezet személyes használatát. Gyermekeknek mutassa meg, hogyan lehet a szerkezettel a víz felszínén maradni. Vízálló ruházat és bizonyos körülmények a szerkezet teljesítőképességét jelentősen befolyásolhatják. Használat gyakoriságától függően a szerkezet kb. 5 évig használható, majd szakszerűen

selejtezendő.

**SK Záchranná pomôcka (vesta) 50N.** Určená pre plavcov, ktorí sú nablízku a môžu pomôcť. Pred použitím vesty je potrebné si ju vyskúšať. Pred každým použitím a pred začiatkom sezóny dôkladne skontrolujte vestu. Poškodenú vestu nepoužívajte, vráťte ju dodávateľovi. Nepoužívajte vestu ako podušku. Umývajte teplou mydlovou vodou a špongiou. Nepoužívajte chlóróvé rozpúšťadlá. Nečistite chemicky. Uskladňujte na suchom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia v teplotách od -30°C do +60 °C. Naučte sa vestu používať. Ak je vesta určená pre deti naučte ich plávať vo veste. .... V závislosti od používania, vesta by mala vydržať zhruba 5 rokov. Potom by mala byť vhodným spôsobom znehodnotená. Vid. leták.

**SL Záchranná pomôcka (vesta) 50N.** Určená pre plavcov, ktorí sú nablízku a môžu pomôcť. Pred použitím vesty je potrebné si ju vyskúšať. Pred každým použitím a pred začiatkom sezóny dôkladne skontrolujte vestu. Poškodenú vestu nepoužívajte, vráťte ju dodávateľovi. Nepoužívajte vestu ako podušku. Umývajte teplou mydlovou vodou a špongiou. Nepoužívajte chlóróvé rozpúšťadlá. Nečistite chemicky. Uskladňujte na suchom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia v teplotách od -30°C do +60°C. Naučte sa vestu používať. Ak je vesta určená pre deti naučte ich plávať vo veste. V prípade používania vodeodolného oblečenia vesta neplní svoju funkciu v plnom rozsahu. V závislosti od používania, vesta by mala vydržať zhruba 5 rokov. Potom by mala byť vhodným spôsobom znehodnotená. Vid. leták.

**FI Kelluntaväline 50N.** Tarkoitettu uimakykyisille henkilöille, jotka ovat avun lähellä. Tutustu ja harjoittele tuotteen käyttöä etukäteen. Tarkasta tuote ennen jokaista käyttökertaa, sekä ennen jokaista käyttökautta. Jos huomaat tuotteessa vian, älä käytä sitä, vaan palauta se ostoliikkeeseen tai maahantuojalle. Älä käytä tuotetta tyynynä tai pehmikkeenä. Puhdista lämpimään saippuaveteen kostutetulla sienellä. Älä käytä puhdistamiseen klooripitoisia aineita. Älä kuivapese. Varastoi kuivassa, auringonvalolta suojatussa paikassa. Älä varastoi alle -300C tai yli +600C lämpötilassa. Opettele käyttämään tuotetta. Mikäli tuotetta aiotaan käyttää lapsella, opeta häntä kellumaan tämän kelluntavälineen kanssa. Tuotteen täysiä ominaisuuksia ei välttämättä saavuteta, mikäli käytetään vedenpitäviä vaatteita, tai muissa vastaavissa oloshteissa. Käytöstä riippuen tämän tuotteen tulisi kestää noin 5 vuotta, jonka jälkeen se tulee hävittää oikealla tavalla.

**GR Σωσίβιο 50N.** Για όσους γνωρίζουν κολύμβηση και βρίσκονται κοντά ώστε να παράσχουν βοήθεια. Πριν τη χρήση αυτής την συσκευής απαιτούνται πρακτική και κατάρτιση. Ελέγξτε τη συσκευή πριν από

κάθε χρήση και στην αρχή κάθε εποχής (σαιζόν). Μην τη χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που έχει καταστραφεί, αλλά επιστρέψετε την στον προμηθευτή. Μην την χρησιμοποιείτε σαν μαξιλάρι. Για να την καθαρίσετε, σφουγγίστε με ζεστό νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε χλώριο ή παράγωγα χλωρίου. Όχι στεγνό καθάρισμα.. Αποθηκεύστε σε ξηρό σημείο μακριά από το άμεσο φως του ήλιου σε θερμοκρασία όχι χαμηλότερη από -30°C ή υψηλότερη από +60°C. Μάθετε-(εκπαιδευτείτε) πώς να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Εάν προορίζεται για χρήση από μικρό παιδί, διδάξτε το παιδί πώς να επιπλέει με αυτό το σωσίβιο. Πλήρης απόδοση μπορεί να μην επιτευχθεί αν χρησιμοποιείται αδιάβροχος ιματισμός ή και σε άλλες περιστάσεις. Ανάλογα με τη χρήση, αυτή η συσκευή έχει διάρκεια περίπου 5 ετών μέχρι να αποσυρθεί με τον κατάλληλο τρόπο. Αναφερθείτε στο φυλλάδιο

**BG Подсигуряваща Жилетка 50N.** Предназначена за тези, които могат да плуват и са близо до помощ. Преди използване е необходим инструктаж и тренировка. Да се провери преди всяка употреба и преди всеки сезон. При повреда да не се използва а да се върне на доставчика. Да не се използва като възглавница. За почистване да се използва гъба с топла сапунена вода. Да не се използват хлорирани разтворители. Да не се почиства на сухо. Да се съхранява на сухо място, на страна от директна слънчева светлина, при температури не по-ниски от -30C или по-високи от +60C. Обучете се преди употребата на този продукт. При употреба от деца, обучете детето да плува с подсигуряващата жилетка. Пълен резултат може да не се получи в случай на употреба с водонепроницаеми дрехи или при други обстоятелства. Според употребата, този продукт има годност 5 години, след което трябва да бъде бракуван по подходящ начин. Отнася се към брошура.

**RU Страхочный жилет 50N.** Для тех кто умеет плавать и близок к спасению и помощи на воде. Рекомендуется практика и подготовка перед использованием изделия. Проверяйте страхочный жилет перед каждым использованием и перед каждым сезоном. Не используйте поврежденный жилет а верните его поставщику. Не спользуйте в качестве подушки. Очищая протирайте жилет губкой с теплой мыльной водой. Не используйте хлорные растворители. Не используйте химическую чистку. Храните жилет в сухом месте вдаль от прямых солнечных лучей при температуре не ниже -30 C и не выше +60 C. Потренируйтесь в пользовании жилета. Научите детей плавать в предназначенных для них страхочных жилетах. Наличие одежды из водоотталкивающих материалов, как и другие обстоятельства могут влиять на эффективность страхочного жилета. Срок рекомендуемого использования жилета около 5 лет при правильном использовании и правильном хранении, но зависит от интенсивности использования.

**UA Страховальний жилет 50N.** Для тих хто вміє плавати і потребують допомогу. Рекомендується практика та підготовка перед вживанням. Перевіряйте страховальний жилет перед кожним вживанням та перед кожним сезоном. Не використовуйте пошкодженний жилет а поверніть продавцю. Використовуйте тільки за призначенням. Під час чищення протирайте жилет губкой з теплою мильною водою. Не використовуйте хлорні розчинники. Не використовуйте хімічну чистку. Зберігайте жилет в сухому місці подалі від прямих сонячних проміней при температурі не нижче -30 С та не вище +60 С. Проведіть тренування во вживанні жилета. Навчайте дітей плавати в зроблених для них страховальних жилетах. Наявність одержи з водов дталквивающих матеріалів, як і інщі обставини можуть вплияти на ефективність страховального жилета. Термін придатності жилета 5 років при правильному використанні та правильному зберіганні.

**TR Yüzme yardımcısı Aid 50.** Cihazı kullanılmadan önce uygulama ve eğitim mutlaka yapılmalıdır. Her sezon ve her kullanım öncesi aygıtı kontrol edin. Eğer hasar varsa kullanmadan satıcıyla iletişime geçin. Yastık olarak kullanmayın. Sabunlu sünger ve ılık suyla temizleyin. Klor kullanmayın. Kuru temizleme yaptırmayın. Mağaza içerisinde güneş almayacak şekilde (-30°C 'dan düşük, +60°C'tan yüksek olamayan) kuru bir yerde muhafaza edin. Kullanım tavsiyeleri için önce kendiniz deneyin. Su geçirmez giysiler ve diğer gerekli ekipmanlar olmadan tam performans elde edilemeyebilir. Alet , talimatlara uygun kullanıldığı takdirde yaklaşık 5 yıl dayanabilir. Kullanım kitapçığına bakınız.